

Veillez noter qu'il y a lieu d'ajouter les points suivants à l'ordre du jour du Conseil communal du lundi 27 juin 2016, à 20:30.

Gelieve volgende punten toe te voegen aan de agenda van de Gemeenteraad van maandag 27 juni 2016, om 20:30.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de notre considération distinguée.  
Met de meeste hoogachting.

Etterbeek, le 23 juin 2016  
Etterbeek, 23 juni 2016

Par ordonnance  
In opdracht

Le Secrétaire communal,  
De gemeentesecretaris,

Le Bourgmestre-Président,  
De burgemeester-voorzitter,

Christian Debaty

Vincent De Wolf

**CONSEIL COMMUNAL DU 27 JUIN 2016  
GEMEENTERAAD VAN 27 JUNI 2016**

[ORDRE DU JOUR COMPLÉMENTAIRE](#)  
[AANVULLENDE AGENDA](#)

SÉANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

**Secrétariat - Secretariaat**

- 1 Procès-verbal de la séance du conseil communal du 23.05.2016 – Approbation  
Proces-verbaal van de gemeenteraadszitting van 23.05.2016 – Goedkeuring
- 2 Conseil communal – Remplacement d'un membre (Mme Viviane SCHOLLIERS) – Vérification des pouvoirs – Prestation de serment – Installation d'un suppléant (M. Edoardo TRAVERSA)  
Gemeenteraad – Vervanging van een lid (mevr. Viviane SCHOLLIERS) – Onderzoek van de geloofsbrieven – Eedaflegging – Installatie van de opvolgste (dhr. Edoardo TRAVERSA)
- 3 Conseil communal – Délégations et mandats – SCRL « Le Logement Bruxellois », anciennement SCRL « Le Foyer Bruxellois » – Désignation d'un représentant aux assemblées générales (M. Arnaud VAN PRAET)

Gemeenteraad – Afvaardigingen en mandaten – “De Brusselse Woning” cvba, voorheen "de Brusselse Haard" cbva – Aanstelling van een afgevaardigde in de algemene vergaderingen (dhr. Arnaud VAN PRAET)

## **Affaires générales - Algemene Zaken**

- 4 Affaires Générales – Ordonnance du 03/07/08 relative à la gestion des chantiers – Désignation des délégués aux amendes administratives

Algemene Zaken – Ordonnantie van 03/07/2008 betreffende het beheer van de bouwplaatsen – Aanstelling van de afgevaardigden van de administratieve boetes

- 5 Affaires Générales – Mobilité – Règlement d'administration intérieure – Journée sans voiture du 18/09/2016

Algemene Zaken – Mobiliteit – Reglement van inwendig bestuur – Dag zonder auto van 18/09/2016

- 6 Asbl « Activités socio-récréatives du Bourgmestre » – Comptes 2015 – Approbation

Vzw “Sociorecreatieve activiteiten van de Burgemeester” – Rekeningen 2015 – Goedkeuring

- 7 Caméras de surveillance – Gestion – Convention entre la zone de police et la commune d’Etterbeek

Bewakingscamera’s – Beheer – Overeenkomst tussen de politiezone en de gemeente Etterbeek

- 8 Toby – Projet d'acte de résiliation de la convention de financement avec assistance de projet et rétrocession du droit de superficie

Toby – Ontwerp van de opzegging van de financieringsovereenkomst met rojectondersteuning en wederoverdracht van het recht van opstal

- 9 Immeuble «Le Beaugency», situé rue Gray, 2 – Œuvre d’art – Convention de partenariat entre l’administration communale d’Etterbeek et Guillaume Bottazzi

Gebouw “Le Beaugency”, gelegen Graystraat 2 – Kunstwerk – Partnerschapovereenkomst tussen het gemeentebestuur van Etterbeek en Guillaume Bottazzi

- 10 Immeuble «Le Beaugency», situé rue Gray, 2 – Œuvre d’art – Convention de prêt à usage entre l’administration communale d’Etterbeek et la copropriété de l'immeuble

Gebouw “Le Beaugency”, gelegen Graystraat 2 – Kunstwerk – Bruikleenovereenkomst tussen het gemeentebestuur van Etterbeek en de gemeenschappelijke eigendom van het gebouw

- 11 Réseau de télédistribution – Vente – Approbation

- 12 Convention d’occupation précaire – Orangerie parc Hap – POP UPcycling EXPERIENCE – Du 1er août au 30 septembre 2016

Overeenkomst van tijdelijke bezetting – "Orangerie" Hap tuin – POP UPcycling EXPERIENCE – Van 1 augustus tot 30 september 2016

- 13 Lettre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relative à la compensation fiscale accordée aux communes qui auront consenti à un abattement de 50% des taxes hôtelières

Brief van de Brussels Hoofdstedelijke Regering betreffende de fiscale compensatie die toegekend wordt aan de gemeenten die ingestemd zullen hebben met een vermindering van de hotelbelasting van 50%

### **Contrats de quartiers durables - Duurzaamewijkcontracten**

- 14 Contrat de Quartier Durable « Chasse-Gray » – Microprojets « Ateliers de yoga et de relaxation pour les enfants et les mamans », « Atelier musical intergénérationnel », « Zin in een groenere buurt », « Mise en valeur pour tous des archives de la Maison et du Parc Hap » : signature d’Accords avec la commune d’Etterbeek

Duurzaam Wijkcontract “Jacht-Gray” – Microprojecten “Ateliers de yoga et de relaxation pour les enfants et les mamans”, “Atelier musical intergénérationnel”, “Zin in een groenere buurt”, “Mise en valeur pour tous les archives de la Maison et du Parc Hap”: ondertekening van akkoorden met de gemeente Etterbeek

### **GRH - personnel communal - HRM - gemeentepersoneel**

- 15 Personnel communal – Chapitre II – Des Cadres de l’arrêté organique pour le personnel administratif – Annexe I – Les cadres du personnel – Transformation d’un emploi de B en B4

Gemeentepersoneel – Hoofdstuk II – De kaders van het organiek besluit voor het administratief personeel - Bijlage I – De kaders van het personeel – Omzetting van een plaats van B naar B4

- 16 Personnel – Arrêté Organique pour le personnel communal – Règlement de travail pour le personnel communal – Annexe II – Règlement d’ordre intérieur relatif à l’instauration de l’horaire variable et de l’enregistrement des heures de présences et des congés – Modifications

Personeel – Organiek Besluit voor het gemeentepersoneel – Arbeidsreglement voor het gemeentepersoneel – Bijlage II – Intern reglement betreffende de invoeging van het glijdend uurrooster, het boeken van aanwezigheidsuren en de verloven – Wijzigingen

- 17 Personnel – Annexe IV de l’Arrêté organique pour le personnel communal – Annexe IV du Règlement

de travail communal – Règlement interne relatif aux congés et absences du personnel communal – Chapitre III : Congés de circonstances et congés exceptionnels – Modifications

Personeel – Bijlage IV van het Organiek Besluit voor het gemeentepersoneel – Bijlage IV van het Arbeidsreglement – Intern reglement betreffende de verloven en de afwezigheden van het gemeentelijk personeel – Hoofdstuk III : Omstandigheidsverlof en uitzonderlijk verlof – Wijzigingen

18 Statut pécuniaire – Heures supplémentaires – Modification de l'article 22

Geldelijk Statuut – Overuren – Wijziging van het artikel 22

### **GRH - Service social - HRM - Sociale Dienst**

19 Règlement du service social du personnel – Modifications

Reglement van de sociale dienst van het personeel – Wijzigingen

### **Service de prévention - Preventiedienst**

20 Conclusion d'une convention entre l'asbl TRANSIT d'accueil et d'aide d'urgence aux toxicomanes et la commune d'Etterbeek pour l'année 2016 – Approbation

Afsluiting van een overeenkomst tussen de TRANSIT vzw voor onthaal en dringende hulpverlening aan de drugsverslaafden en de gemeente Etterbeek voor het jaar 2016 – Goedkeuring

### **Contentieux - Geschillen**

21 Nuisances générées par le survol aérien de Bruxelles – Nouvelles actions en cessation environnementale intentées par la Région de Bruxelles-Capitale – Intervention de la commune d'Etterbeek – Ratification – Autorisation d'ester en justice

Overlast veroorzaakt door het vliegverkeer boven Brussel – Nieuwe milieustakingsvorderingen ingediend door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Tussenkomen van de gemeente Etterbeek – Bekrachtiging – Toestemming om in rechte op te treden

### **Régie foncière - Collège A - Regie van grondbeleid - college A**

22 Régie Foncière – Fixation des conditions de divers marchés publics – Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information.

Regie van Grondbeleid – Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving.

- 23 Régie Foncière – Fixation des conditions de divers marchés publics – Article 234 alinéa 3 de la Nouvelle Loi Communale – Communication pour information

Regie van Grondbeleid – Vaststelling van de voorwaarden van verschillende overheidsopdrachten – Artikel 234 derde lid van de Nieuwe Gemeentewet – Mededeling ter kennisgeving

- 24 Contrat de Quartier Durable – Etude pour la construction d'un immeuble à appartements rue de l'Orient 7/9 – Approbation des conditions et du mode de passation

Duurzaam Wijkcontract – Studie voor de constructie van het flatgebouw Morgenlandstraat 7/9 – Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

### **Coordination du projet Jardins de la Chasse - Coördinatie van het Jachthofproject**

- 25 Site des Jardins de la Chasse – Construction du nouveau Centre Administratif de la Commune d'Etterbeek et un immeuble de logements, avenue des Casernes à Etterbeek – Relance du marché – Approbation des conditions et du mode de passation

Site Jachthof – Bouwen van het nieuwe Administratieve Centrum van de Gemeente Etterbeek en een woongebouw kazernenlaan te Etterbeek – Heropstarting van de opdracht – Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

- 26 Site des Jardins de la Chasse – Etude pour la rénovation de la chapelle et l'aménagement de locaux polyvalents – Approbation des conditions et du mode de passation

Site Jachthof – Studie voor de renovatie van de kapel en de inrichting van polyvalente lokalen – Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

### **Propreté (sauf personnel) - Netheid (behalve personeel)**

- 27 Convention entre la commune d'Etterbeek et l'Agence Bruxelles-Propreté, visant l'application de la 6ème réforme de l'État en matière de propreté – Approbation

Overeenkomst tussen de gemeente Etterbeek en Net Brussel tot toepassing van de 6de staatshervorming op het vlak van netheid – Goedkeuring

### **Travaux publics et voiries - Openbare werken en Wegen**

- 28 Contrat de Quartier durable – Réaménagement de la rue du grand duc (quartier Baucq-Theux) – Approbation des conditions et du mode de passation

Duurzaam Wijkcontract – Herinrichting van de groothertogstraat (wijk Baucq-Theux) – Goedkeuring

lastvoorwaarden en gunningswijze

- 29 Voirie – Renouvellement de divers trottoirs (rues de Haerne, Antoine Gauthier et Beckers) – Approbation des conditions et du mode de passation

Wegenis – Vernieuwing van verschillende voetpaden (de Haerestraat, Antoine Gauthierstraat en Beckersstraat) – Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

- 30 Lutte contre les inondations – Etude de travaux – Octroi d’une prime communale – Adoption du règlement communal en la matière

Strijd tegen wateroverlast – Studie van de werken – Toekenning van een gemeentelijke premie – Goedkeuring van het desbetreffend reglement

- 31 Asphaltage de la rue de Theux conjoint avec la Commune d'Ixelles

Asfaltering van de de Theuxstraat samen met de gemeente Elsene

- 32 Centre des sports d'Etterbeek – Remplacement d'une tribune dans la grande salle – Approbation de la modification du cahier spécial des charges – Approbation des conditions et du mode de passation

Sportcentrum van Etterbeek – Vervanging van een tribune in de grote zaal – Goedkeuring van de wijziging van het bijzonder bestek – Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

### **Achats - Aankopen**

- 33 Propreté publique – Acquisition d'une balayeuse (4m<sup>3</sup>) – Approbation des conditions et du mode de passation

Openbare netheid – Aankoop van een veegmachine (4 m<sup>3</sup>) – Goedkeuring lastvoorwaarden en gunningswijze

### **A.T. - Urbanisme - R.O. - Stedenbouw**

- 34 Convention subside – Performance énergétique et climat intérieur des bâtiments (PEB) 8ème année – Adoption

Overeenkomst toelage – Energieprestatie en Binnenklimaat van gebouwen (EPB) 8de jaar – Goedkeuring

### **A.T. - Planification - R.O. - Planning**

- 35 Projet de modification partielle du plan régional d'affectation du sol (PRAS) relatif au plateau du

## **Finances - Financiën**

36 Budget 2015 – Modification n° 99

Begroting 2015 – Wijziging nr 99

37 Comptes communaux 2015

Gemeenterekeningen 2015

38 Budget 2016 – Modification n° 3

Begroting 2016 – Wijziging nr 3

39 CPAS – Budget 2016 – Modification n° 2

OCMW – Begroting 2016 – Wijziging nr 2

40 Intervention de la Région de Bruxelles-Capitale dans les charges 2016 des missions d'intérêt communal des hôpitaux publics bruxellois

Tussenkost van Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de lasten over 2016 van de missies van gemeentelijk belang van de brusselse openbare ziekenhuizen

41 Avenant n° 1 au règlement d'assurance pension de la commune et du CPAS d'Etterbeek

Bijvoegsel nr 1 bij het pensioenverzekeringsreglement van de gemeente en het OCMW van Etterbeek

42 Avenant n° 2 au règlement d'assurance pension de la commune et du CPAS d'Etterbeek

Bijvoegsel nr 2 bij het pensioenverzekeringsreglement van de gemeente en het OCMW van Etterbeek

43 Avenant n° 3 au règlement d'assurance pension de la commune et du CPAS d'Etterbeek

Bijvoegsel nr 3 bij het pensioenverzekeringsreglement van de gemeente en het OCMW van Etterbeek

44 Avenant n° 1 au règlement d'assurance de cotisation de la commune et du CPAS d'Etterbeek

Bijvoegsel nr 1 bij het Bijdrageverzekeringsreglement van de gemeente en het OCMW van Etterbeek

## **Santé et Bien-être - Gezondheid en Welzijn**

- 45 Conseil consultatif de la santé – Création – Règlement d’ordre intérieur – Approbation  
Adviesraad voor Gezondheid – Oprichting – Huishoudelijk reglement – Goedkeuring

## **PME et Classes moyennes - KMO's en Middenstand**

- 46 Composition du Conseil d'Administration de la future asbl « Entreprendre à Etterbeek »  
Samenstelling van de raad van beheer van de toekomstige vzw “Ondernemen in Etterbeek”

## **Prix Louis Schmidt - Louis Schmidtprijs**

- 47 Asbl « Prix Louis Schmidt » – Comptes 2015 – Budget 2016  
Vzw “Louis Schmidt Prijs” – Rekeningen 2016 – Begroting 2016

## **Secrétariat - Secretariaat**

- 48 Motion du groupe DéFI relative aux actions en justice contre le survol de Bruxelles  
Motie van de fractie DéFI betreffende de rechtsgedingen tegen het overvliegen van Brussel
- 49 Motion de Messieurs André du Bus de Warnaffe (cdH) et Christophe Gasia (DéFI) visant à rendre visible le souvenir de Hergé dans son quartier d’enfance à Etterbeek (*Complémentaire*)  
Motie van de heren André du Bus de Warnaffe (cdH) en Christophe Gasia (DéFI) die tot doel heeft de herinnering aan Hergé zichtbaar te maken in de wijk van zijn kindertijd in Etterbeek (*Aanvullend*)
- 50 Interpellation de Monsieur Damien Gérard relative au survol de Bruxelles (*Complémentaire*)  
Interpellatie van de heer Damien Gérard betreffende de vluchten boven Brussel (*Aanvullend*)
- 51 Brulabo – Modification des statuts (*Complémentaire*)  
Brulabo – Wijziging van de statuten (*Aanvullend*)

## **Affaires générales - Algemene Zaken**



52 Immeuble situé Place Jourdan 55 – Œuvre d’art – Convention de partenariat entre l’administration communale d’Etterbeek et Guillaume Bottazzi (*Complémentaire*)

Gebouw gelegen Jourdanplein 55 – Kunstwerk – Partnerschapovereenkomst tussen het gemeentebestuur van Etterbeek en Guillaume Bottazzi (*Aanvullend*)

53 Immeuble situé Place Jourdan 55 – Œuvre d’art – Convention de prêt à usage entre l’administration communale d’Etterbeek et le propriétaire de l’immeuble (*Complémentaire*)

Gebouw gelegen Jourdanplein 55 – Kunstwerk – Bruikleenovereenkomst tussen het gemeentebestuur van Etterbeek en de eigenaar van het gebouw (*Aanvullend*)

54 Convention de partenariat pour l’ouverture d’un Alzheimer café – Prise d’acte (*Complémentaire*)

Partnerschapsovereenkomst voor de opening van een Alzheimer Café – Akteneming (*Aanvullend*)